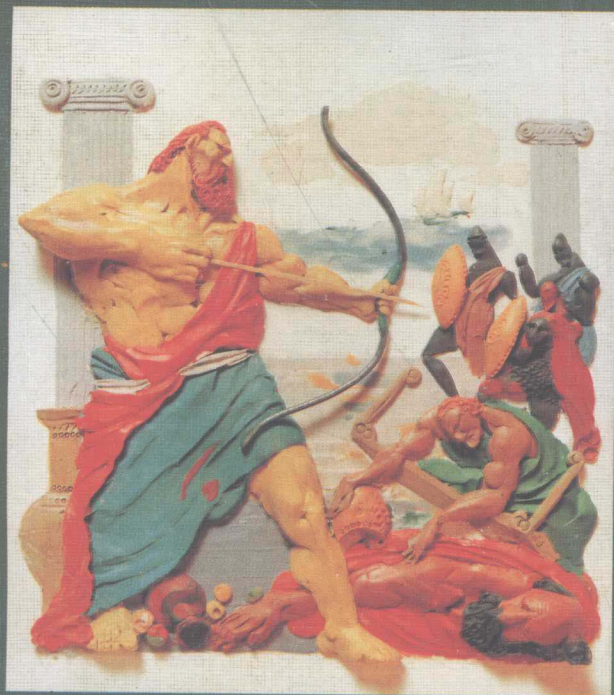


世界十大史诗画库

奥德赛海上蒙难

AODESAIHAISHANGMENGAN

(希腊)



吉林摄影出版社

奥德赛海上蒙难

〔希 腊〕

原 著：荷 马
撰 文：吴爱麟
绘 画：秦秀杰

吉林摄影出版社

(吉)新登字 14 号

世界十大史诗画库

马背英王江格尔(中国)
雄狮格萨尔王(中国)
民族英魂玛纳斯(中国)
伟大的婆罗多(印度)
罗摩的险遇(印度)
决战特洛伊(希腊)
奥德赛海上蒙难(希腊)
征服者埃涅阿斯(罗马)
尼伯龙根的惨剧(德国)
贝奥武甫降妖记(英国)

世界十大史诗画库 奥德赛海上蒙难

吉林摄影出版社出版
(长春市重庆路 28 号)

吉林大学印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行
开本 850×1168 1/32 印张 6 字数 150 千字 印数 0001—5000
1994 年 4 月第 1 版 1994 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 7-80606-002-2/G·1-7 (软精)定价:8.95 元

内容提要

奥德赛是希腊伊大卡岛的国王，足智多谋，英勇善战，他所设的木马计，使一座锦绣都城一夜之间化为废墟。可是，凯旋的希腊将士先后回到了祖国，却不见奥德赛带走的十二艘战船归来。

原来，奥德赛在归航中遭遇风暴，在大海上漂泊了十年之久，先后到过许多奇乡异域，经历了许多生死考验。在独眼巨人岛，他的伙伴有许多被生吃了，他也险些丧命；在巨人国，他们受到了巨人们的痛击；在女巫岛，他们又差点变成猪猡；在大漩涡，他们又损兵折将，在神牛岛，他们激怒众神，结果全军覆没，只剩下奥德赛一人逃生到仙女卡吕普索的海岛。后来过了七年，虽然宙斯下令让卡吕普索放了奥德赛，可当他进入家门之时，却发现了更加严峻的形势。面对一群强敌，奥德赛沉着镇定，巧设计谋，终于克敌制胜，夺回了自己被人霸占的家园和财产，显示出大智大勇的英雄本色。

编者的话

史诗，是民族的画卷，英雄时代的百科全书，人类踏上文明之路的第一次辉煌创造；它汇聚着一个民族的古老神话、英雄传说、战争历险等内容；它千殊万类，有着曲折迷离的情节和恢弘惊险的场面；它是世界各民族的骄傲，人类智慧知识的源头。

然而，由于种种原因，在东方，尤其在古老的中国，这一人类文明殿堂里的璀璨之星，始终笼罩在扑朔迷离的雾霭之中，致使大多数人无从知晓它的面目，无法欣赏它美丽神奇的绚烂色彩。

正是基于这一情况，我们吉林摄影出版社同东北师大英美儿童文学研究课题组的专家们一道进行策划，将影响广泛，在世界文化史上得到公认，并能充分体现东西方文化精髓的十大史诗，编辑成了这套《世界十大史诗画库》予以出版。

该画库共十册，东西方各五册。文图并茂，辉煌灿烂。

该画库是较高档次的普及性读物，读者对象为少年儿童和具有一般文化程度的读者。目的是向读者普及史诗知识，开拓视野，益智陶情，增添文化修养。

中国的未来是知识的未来，未来的主人是知识的主人。当你作为未来的主人，坐在灯光下或校园里翻开巨卷的时候，定能感觉到仿佛坐在参天古树下的篝火旁，伴着史诗歌手那悠扬的吟唱，倾听一个时代，一个民族的诉说。

主 编

赵沛林

副 主 编

李世成

韩 野

何 平

贺 松

王永梅

策 划

张 军

责任编辑

李天民

秦真元

张 军

封面设计

王 力

许 鸿

世界十大史诗画库序

季羡林

史诗在文学史上的重要地位，几乎是尽人皆知的。但是，大家想必都还记得，有很长一段时间，西方学者说中国没有史诗。一些中国学者也从而附和之。其中有西方人的偏见；但也有我们中国方面对自己的民族文学遗产了解得还不够这个原因。感谢我国的民族文学研究专家们，他们陆续发现了几部中国史诗，无论是从长度来看，还是从内容的丰富深刻来看，都不比西方的史诗逊色，有些地方甚至超过之。

史诗同神话有密切联系。马克思有一句名言：希腊神话具有永恒的魅力。换句话说，史诗具有永恒的魅力。这里就有了问题。一些学者不是热衷于宣传“江山代有才人出，各领风骚数百年”吗？如果这两句诗能成立，哪里能有什么“永恒的魅力”呢？但是，实践是检验真理的唯一标准。中西史诗都在人民群众中扎下了根，至今仍以不同的形式流行于各自国家的民间，而且还传到国外去。这就是实践，它检验出来的真理是：史诗具有永恒的魅力。

文艺是有国界的又无国界的。在最初，文艺必须产生在一个国家或地区内，这就是有国界。但是，一旦产生，就必然流行与传播。越是好的文艺，流行就越广。坏的文艺则是螳螂不知春秋。好文艺流行的速度之快和地域之广是十分惊人的。长江、大河、高

山、峻岭，浩瀚的大海、辽阔的沙漠，都阻挡不住。这就是无国界。

文艺为什么会没有国界呢？从文化交流的规律来看，给予者所给予的东西必须对接受者有用，然后才能被接受。没有用的东西，即使是暂时被接受，迟早会被扬弃的。好的文艺对给予者和接受者来说，都是有用的。因为，正如大家所熟知的那样，好的文艺能增强人的智慧，能陶冶人的性灵，能提高人的精神境界，能满足人的审美需要。这样好的东西，不管它原来产生在什么地方，一旦产生，必然传出国界和民族的界线，被那里的人民所接受。

史诗显然是属于这个范畴的，它在世界上，在人民间，在民族间的广泛流传可以为证。但是，史诗的原文，结构都非常繁复，词藻都非常堆砌，一般人欣赏起来，会有极大的困难。许多国家往往把史诗从结构和内容两个方面加以简化，然后才得以流传。

现在，吉林摄影出版社独具慧眼，在东北师范大学英美儿童文学研究课题组的通力支持下，把中外的十大史诗，用文字叙述和图画展示并举的形式，编成了这一套《世界十大史诗画库》，主要是想对少年儿童进行教育。十大史诗中中国占了三部，这样就纠正了过去的偏颇，同时又弘扬了中华文化的优秀传统。我相信，这必然会受到广泛的欢迎，在欣慰之余，写了这一篇短序。

1994年2月6日

目 次

第一篇	智斗独眼巨人	(1)
第二篇	误吃变形草	(15)
第三篇	最后一条船毁灭	(26)
第四篇	海神迫害奥德赛	(39)
第五篇	竞赛场上显英豪	(50)
第六篇	勇敢的儿子	(59)
第七篇	国王变成乞丐	(68)
第八篇	父子相逢	(78)
第九篇	家奴不如狗	(90)
第十篇	老弱不可欺	(104)
第十一篇	再三受侮辱	(114)
第十二篇	谁能拉开这张弓	(134)
第十三篇	精彩的歼灭战	(146)
第十四篇	生根床与植树谣	(158)
第十五篇	化干戈为玉帛	(174)

第一篇 智斗独眼巨人

在欧洲大陆南端风光秀丽的爱琴海滨，有一个辽阔而神奇的半岛，那就是希腊。

说它辽阔，是因为它峰峦起伏，平野婀娜，周围有绵长的海岸和数不清的大小岛屿。我们这个故事的主人公奥德赛，就是那散落的珍珠般的岛屿中一座较大的岛屿——伊塔科岛的国王，也是在那风起云涌的英雄时代叱咤风云的各地英雄中的杰出者；希腊还是个神奇的地方，它哺育着人民，造就着英雄，显耀着众神。于是在天地人神中发生的非凡事迹，都化作了美妙动人的传说，而英雄奥德赛的故事，又是那无数传说中最神奇的一个。

奥德赛生于希腊名门世家，早在少年时代，他就已崭露头角。

在一次运动大会上，他跑得像猎豹一样快，把所有对手都甩到后面，获得了第一名。他的荣耀和高贵家世使他赢得了美丽贤惠的妻子珀涅罗帕。后来他们生了一个儿子，取名叫特雷马科。

在奥德赛生活的时代，希腊各地兴起了一些最早的城邦王国，斯巴达和迈锡尼是其中最强大的两个王国。有一次，远在亚洲的特洛亚城王子帕里斯渡海来到斯巴达，恰好斯巴达国王墨涅拉俄斯未在国内，帕里斯为王后海伦的绝代美貌所倾倒，将她诱拐到了特洛亚。

这一事件激怒了希腊各地豪杰，他们很快集中起各地力量，组成浩大的联军，为夺取特洛亚的无数财富、夺回海伦，越海远征他乡，一场历时十年之久、空前严酷惨烈的特洛亚大战爆发了。



奥德赛是希腊联军中的主要战将之一，他在战争中身先士卒，出生入死，屡立奇功。那决定最后命运的著名的木马计，就是奥德赛想出来的。阿凯亚人依照他献的计策，造了一匹特大的木马，木马约有现在的一二层楼那么高，里面藏着一队勇敢的士兵。木马被放在城门前。特洛伊人中计了，他们把木马当作战神拖进城里。夜深人静的时候，阿凯亚士兵从木马里爬出来，他们打开城门，与城外的军队里应外合，终于攻下了特洛伊城，赢得了这场战争的胜利。

要回家啦！回到阔别十年的故乡去！摆脱战争和死亡的阿凯亚人高兴极了，他们蹦啊、跳啊，两颊淌着欢喜的泪珠。

告别了特洛伊这片伤痛之地，老将奥德赛率领幸存的部下，集



合了自己八条船的舰队，扬帆启航，踏上了归途。十年来，他时时刻刻想念着自己的国家。那里虽然贫瘠，但他总觉得，无论多么富饶的地方，都比不上家乡可爱。作为丈夫和父亲，他又十分惦记妻儿。奥德赛的部下也一样，人人归心似箭。

海浪像小山一样，云雨弥漫着海天。大自然不遂人愿，奥德赛一伙很不幸，也许是该遭磨难，他们在海上漂泊，经历了各种惊心动魄的冒险。

风暴像无法驾驭的野马，把舰队吹向与目的地正相反的方向。一阵急风把希腊人吹到伊斯马洛。这里住着喀孔涅斯人，他们历来敌视希腊人。

奥德赛命令勇猛的士兵登陆，杀了许多喀孔涅斯人，攻下了他们的都城伊斯马洛，还掳掠了许多战利品。可他们被胜利冲昏了头脑，以为敌人已被彻底击溃，又贪恋着丰美的食物，便在伊斯马洛城里大肆吃喝享乐，忘记了处境的危险，舍不得离岸回到船上。

就在这时，散居在这一带的喀孔涅斯人从各地召来了同族，组成庞大的队伍。他们趁希腊兵将纵酒作乐的时候，突然包抄袭击，斩杀了许多毫无戒备的侵略者，夺回了被抢走的财物。

奥德赛的部下伤亡惨重。他们拼死拼活才杀开一个缺口，夺路退回船上。在船上，一想到那黑压压扑上来的喀孔涅斯人，希腊将士就心惊胆颤，心里暗自庆幸没有全军覆没。

舰队向着家乡全速前进，大家一心盼望早日回到伊塔科。不料，刚绕过希腊半岛最南端，眼看离亲人不远了，海上突然刮起了强劲的北风，又把舰船吹向相反的方向，最后才停靠在一处陌生的海岸。

奥德赛这次很谨慎，只派了六个人上岸去找水。这岛上鸟语花香，一派安居乐业的景象。真是奇特的岛屿，居民们是那样悠闲自在，难道他们不用劳动就可以养活自己？原来，这里生长着一种叫忘忧树的植物，上面结满罗妥果。罗妥果不但能止饿解渴，还有另

外一种特殊功效：无论谁吃了它，都会忘记一切，不想回家。因此，外界又叫这里忘忧国、食莲国。这里貌似莲花一样可爱，却伤害人不用刀，害得人懒惰和忘记事情。

看见这六名希腊人，岛上居民显得既文雅、又礼貌，不但根本没有伤害他们的意图，相反，还热情地请他们吃罗妥果。罗妥果比



蜜还甜，六个人吃了一颗又一颗，肚子胀得像皮球一样依然吃不够。那罗妥果进到肚里，立刻就发生了奇特的作用：六个阿凯亚人果然忘记了家乡、忘记了同胞、忘记了找水，更忘记了回去向奥德赛报告。他们哪里也不愿意去，只想永远留在忘忧国，一辈子靠吃罗妥果生活。

奥德赛知晓后十分生气，命人把那六个人的手脚捆起来，扔到甲板底下，直到他们恢复记忆，再给他们松绑。同时，他又吩咐水手快速划船，离开这使人不劳而食的海岸。

一阵狂风又将舰船吹回海洋。整整九天九夜的暴风雨吹打着奥德赛一伙。但他们仍不敢轻易靠岸，两次教训不能不叫人谨慎了。

到了第十天清晨，雨过天晴，耀眼的霞光重又照在蔚蓝的海面上，舰队驶近库克罗普斯。库克罗普斯很诱人：森林茂盛，五谷茁壮，葡萄藤果实累累，野山羊满山跳窜。但不知上岛是福，还是祸。

为了不再发生意外，奥德赛这次决定亲自上岸。他选了十二个人，带上礼物，上岸去拜访、试探当地人对外乡人的态度。

他们走了半天，没遇见一个居民。最后却遇见一个岩洞，这里好像有人居住。支撑山洞的柱子是整棵的松树和橡树，可见修山洞的人是多么有力气。原来，这里住着游牧巨人族——库克罗普人。

奥德赛走进洞里，很想见见岩洞的主人。他让大家抬着装满美酒的大皮袋跟在后面，预备当作见面的礼物。

他们在山洞里转悠了半天，参观了满地放着羊肉的厨房、堆着一桶桶羊奶的木棚，还看了羊栏。看来，羊群被主人赶去吃草了。临到傍晚时，洞口忽然传来一声炸雷般的响声，洞里的希腊人吓得心惊肉跳。顺着声音朝洞口观望，天呐，一个巨人走了进来！他的身躯像一座铁塔；眼睛只有一只，长在额头上，像一个放大几倍的鸭蛋；粗腿像扭曲的榆树；伸长的手臂有如多结的桅杆。刚才发出的响声，是因为他把肩上的一大捆木柴扔到了地上。这哪是什么木

柴，分明是整棵拔出来的树干！奥德赛一伙手脚冰凉，心都要跳到喉咙口了。

这独眼巨人就是洞的主人，他叫波吕菲莫斯，是海神波塞冬的儿子。波吕菲莫斯把羊群赶进洞里，然后搬起一块巨石堵住山洞口。这块巨石好大，用二十头牛去拖它都很吃力。

巨人在洞里生起一堆篝火，又给母羊挤完奶，这才用那只独眼朝山洞深处看了一眼，这一看不打紧，他发现了奥德赛和他的部下。他顿时厉声吼



叫起来，吼声把山洞震得嗡嗡响，甚至有碎石从洞顶掉下来。他在吼声中问道：“喂，你们这些小不点儿是什么人？从哪里来？是商人，还是东奔西窜的强盗？”

是呀，与巨人相比，这些希腊人确实是小不点儿，他们就像矮小的羊羔站在大象脚下。奥德赛壮着胆子，在远处鞠躬行礼，诚恳地回答说：“我们是希腊的阿凯亚人，是从特洛亚战场上回家的战士。在海上迷失了方向，才漂泊到您这里来。请您看在宙斯的份上，对我们以礼相待。”

没想到波吕菲莫斯不理这套，他粗野地狂笑一阵，藐视地回答说：“呸！呸！宙斯算得了什么？！蠢东西，你知道我是谁吗？我们库克罗普人，天不怕地不怕，别拿神来吓唬我！别说是宙斯，就是所有的神仙都加在一起，我们也敢和他们对着干！你们要想保住命，除非我自己发慈悲。但首先必须告诉我，你们的船藏在哪儿？”

巨人虽然像小山一样高大，但头脑并不简单。他提了一个狡猾的问题：探听阿凯亚人的船停泊在什么地方，以便把其他人全部抓来。

可是，奥德赛脑子反应极快，给了他一个更狡猾的回答：“海神波塞冬掀起了巨浪，把所有的船只都掀到岩石上，砸得粉碎。只有我们十几个人死里逃生，漂到了这里。”

巨人波吕菲莫斯没再说什么，只是猛然用一只大手抓起两名阿凯亚士兵，往地上一摔，士兵顿时脑浆迸裂、血流满地。他像吃小鸡一样，把那两人的肢体撕碎塞进嘴里。血红的大嘴像燃烧的炉膛，骨头在他嘴里嚼得咯吱咯吱响。嚼几下，还舔舔嘴边的鲜血。奥德赛一伙吓得浑身战栗，他们唯一能做的只是求宙斯保佑。

独眼巨人吃完这顿晚餐，又喝了一桶羊奶，就躺在羊群中间睡着了。他发出的鼾声比敲鼓还响，但这证明他确实睡熟了。奥德赛这才敢走过来，他拔出长剑，对准巨人的肋骨，打算直刺进巨人的内脏。可是，再一想，这样做非常危险。第一，长剑未必能把巨人一